



Curriculum Vitae

Emër Mbiemër Elda KATORRI

Pedagog në departamentin e Gjuhës Italiane

Fakulteti i Gjuhëve të Huaja Tiranë

e-mail:

Tel:

Karriera akademike

Korrik, 2015 Mbrojtja e doktoraturës në fushën e gjuhësisë, **Universiteti i Tiranës**, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane.

Prill, 2009 Master i Nivelit II në fushën e komunikimit, **Universiteti i Tiranës**, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane.

Dhjetor 2015 - Qershor 2016

Kurs specializimi per docentë të gjuhës italiane, “*Corso di aggiornamento per docenti universitari e lettori di italiano nel mondo*”, MAECI, Universiteti **Ca’ Foscari**, Venezia, Itali. (*on-line*)

Nëntor 2010 - Mars 2011

“*Kurs formimimi pasuniversitar në Gazetari dhe Komunikim*”, Universiteti “**La Sapienza**”, Romë, Itali.

Janar – Mars 2010

Punë kërkimore shkencore në lëmin e gjuhësisë, Universiteti “**Tor Vergata**”, Romë, Itali.

Shtator – Tetor 2009

“*Corso di relazioni interadriatiche*”, **Università degli studi di Bari**, “Facoltà delle scienze politiche” & “Lingue e litterature straniere”.

2005 - 2007

Punë kërkimore pranë Universitetit të Gjuhëve të Huaja, Departamentit të Gjuhës Italiane, në kuadër të projektit “**VIAGGIADR**” ku përfshihen Shqipëria dhe të gjitha vendet e Adriatikut. Qëllimi i projektit ishte të studionte dhe skedonte “letërsinë e udhëtimit” në Shqipëri dhe në vendet e tjera (Kroaci, Mali i Zi, Serbi, Itali) si edhe të krijonte një Portal Informatik mbi “Udhëtimet e Adriatikut”.

- Korrik 2006 Kurs specializimi mbi “*Gjuhën dhe kulturën italiane*”, **Università per Stranieri di Perugia**, Itali.
- Maj, 2005 Çmimi i tretë në konkursin letrar “*Europa e Giovani*” me punimin me titull “*Le api dell’invisibile*” të shpallur nga **Universiteti i Pordenones**, Itali.
- Gusht 2005 Kurs specializimi mbi “*Gjuhën dhe kulturën italiane*”, **Università per Stranieri di Siena**, Itali.
- Korrik – Gusht 2003 Kurs specializimi “*Laboratorio internazionale della comunicazione*” në lëndët Histori Arti, Histori, Gjuhë italiane, Kinema dhe Muzikë, **Gemona, Udine**, Itali.
- Tetor, 2008 Pranimi si asistent pedagog, **Universiteti i Tiranës**, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane.
- Korrik, 2005 Studimet universitare, **Universiteti i Tiranës**, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane, Profili Përkthim – Interpretim.
- Qershor, 2001 Shkolla e Mesme e Përgjithshme “*Aleksandër Moisiu*”, Kavajë.

Fushat kryesore hulumtuese

Fushat kryesore hulumtuese rrokin lëmin e gjuhësisë, të komunikimit dhe atë të përkthimit. Gjatë punës sonë fushat e mësipërme janë parë ngushtësisht të lidhura me njëra-tjetrën në këndvështrimin e asaj që, forma të caktuara gjuhësore, përfshirë këtu edhe ato të përkthyerat nga dhe drejt gjuhës së huaj, përçojnë kumte të ndryshme të cilat ndikojnë në sjelljet jo vetëm gjuhësore të folësve apo lexuesve. Një tjetër fushë me interes paraqet edhe letërsia e udhëtimit.

Publikimet

Monografitë, artikujt, revistat e botuara, referimet

Artikuj të botuar

1. Elda Katorri, “*Uso dell’italiano scritto e parlato da parte di studenti albanesi: alcune considerazioni morfosintattiche*”, *ANALELE, UNIVERSITĂŢII, „STEFAN CEL MARE” SUCEAVA, SERIA FILOLOGIE, A.LINGVISTICĂ*, TOMUL XIX, NR. 2, 2012 ISSN: 1584-2878, fq. 17-23.
2. Elda Katorri, “*La traduzione, identikit o identità linguistica del reale?*”, *ANALELE, UNIVERSITĂŢII, „STEFAN CEL MARE” SUCEAVA, SERIA FILOLOGIE, A.LINGVISTICĂ*, TOMUL XIX, NR. 2, 2012 ISSN: 1584-2878, fq. 57-64.

3. Aida Gjinali, Elda Katorri, “*Insegnate di lingua di fronte al manuale di lingua*”, Linguistic and communicative performance journal (LCPJ), Volume 7, Number 1, 2014, fq.45-56.
4. Elda Katorri, “*L’identità e le identità come pezzi dello stesso mosaico interculturale*”, Linguistic and communicative performance journal (LCPJ), Volume 7, Number 1, 2014, fq.71-78.
5. Elda Katorri, Aida Gjinali, “*Syntax of Neëspaper Headlines: Semantic and Metaphorical Shades*”, Academic Journal of Interdisciplinary Studies, Vol. 3, No. 6, November 2014, ISSN 2281-4612 (online) ISSN 2281-3993 (print), MCSER Publishing, Rome-Italy, fq. 169-172.
6. Elda Katorri, “*Media’s Role in The Public Opinion*”, International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro), No. 2/ 2014, ISSN: 2392 – 6252 ISSN – L: 2392 – 6252 (print), ISSN: 2393 – 0373 (online), Rumani, f. 45-52.
7. Elda Katorri, “*Semantic perception of Albanian people in the the period February-April 1997 according to some Italian quotidian*”, International Journal of Educational Theory and Practice no.2/ 2014, ISSN: 2392 – 6244, ISSN – L: 2392 – 6244 (print), Rumani, fq.32-37.

Kumtesa të botuara

- 1) Dibra K., Katorri E. 2007, “*Le donne scoprono l’Albania*”, in Scianatico G., Ruggiero V. (a cura di), *Questioni odepatiche. Modelli e momenti del viaggio adriatico*, Palomar, Bari, ISBN 978-88-7600-239-7, fq. 637-649.
- 2) Elda Katorri, “*L’Albania in sedici lettere*”, botuar në “**Letteratura adriatica. Le donne e la scrittura di viaggio**”, nëntor 2011, Maluka, ISBN 978-992-813-400-4.
- 3) Elda Katorri, “*Foreign languages’ learning. Some steps toëards the next one*”, botuar në “**Building cultural bridges through language, literature and translation**”, maj 2011, Ëest Print, ISBN 978-99956-374-5-3, fq. 109-115.
- 4) Adi Malo, Elda Katorri, “*Përdorimi i gjuhëve teknike dhe rëndësia e përkthimit të terminologjisë në shkëmbimin e informacionit shkencor*”, botuar në UPT, “**Studime të avancuara në Inxhinierinë Matematike, Fizike dhe Kimike**”, maj 2012, ALBSHOP, ISBN: 978-9928-124-28-9, fq. 38-44.

Kumtesa të pabotuara

- 1) Elda Katorri, “*Uso dell’italiano scritto e parlato da parte di studenti albanesi: alcune considerazioni morfosintattiche*”, konferencë ndërkombëtare me titull “**Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. Proposte per una didattica di italiano LS in Albania**” organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë, 19-20 mars 2012.
- 2) Elda Katorri, “*Il lessico, soglia d’incontro socio-culturale fra i paesi. Tracce di alcuni italianismi nella lingua albanese*”, konferencë ndërkombëtare me titull “**Primer Congreso Internacional hispano-albanés**”, organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, 2-3 prill 2012.
- 3) Elda Katorri, “*Interpreting as an interlinguistic and cultural intercession activity*”, konferencë shkencore ndërkombëtare “**Scholarly explorations of english Language**”

and culture", Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Tiranë, 30-31 maj 2014.

- 4) Elda Katorri, "*Alcune considerazioni sugli aspetti linguistici e stilistici del linguaggio dei quotidiani*", konferencë shkencore ndërkombëtare "**La lingua italiana in Albania tra passato e futuro**", Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës italiane, Tiranë, 17 nëntor 2014.
- 5) Elda Katorri, "*Nga a-ja tek zh-ja. Vështirësitë ballkanike të rrugëtimit të shqipes në një kontekst italian*", konferencë shkencore ndërkombëtare "**Dialogue between Balkan languages, cultures and civilizations**", Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i sllavo-ballkanike, Tiranë, 11 dhjetor 2015.
- 6) Aida Gjinali, Elda Katorri, "*Gjuha dhe kultura italiane në vendet e Ballkanit*", konferencë shkencore ndërkombëtare "**Dialogue between Balkan languages, cultures and civilizations**" Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i sllavo-ballkanike, Tiranë, 11 dhjetor 2015.

Gjuhët e huaja

Italisht, Anglisht, Spanjisht.